

Kunstverein Biel  
Société des Beaux-Arts Bienne  
Seevorstadt – Faubourg du Lac 71  
CH-2502 Biel Bienne

T +41 32 322 55 86  
info@kunstverein-biel.ch

An die Mitglieder des Kunstverein Biel

Aux membres de la Société des Beaux-  
Arts Bienne

1/5

Biel, 31. Oktober 2024

Protokoll Generalversammlung / procès-verbal de l'assemblée générale

29.10.2024

Beginn der Versammlung / Début de l'assemblée: 19:00h

Ort / Lieu: Bibliothèque KBCB

Anmeldungen / Inscriptions: 18

Anwesend / Présences: 22

Abmeldungen / Désinscriptions: 20

Vorstand / Comité: Julien Berberat JB, Richard Märk RM, Tobias Haus-  
wirth TH, Felix Stöckle FS

Protokoll / Procès-verbal: Manon Engel ME

Vertretung vom Kunsthaus / Représentation du Centre d'art: Manon Engel  
ME, Paul Bernard, directeur PB

Anzahl Stimmberechtigte / Nombre de membres avec droit de vote: 22

Traktanden / Ordre du jour

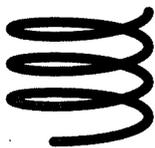
1. Genehmigung des Protokolls / Acceptation du procès-verbal
2. Rückblick / Regard sur l'année écoulée
3. Jahresrechnung 2023-24 / Comptes annuels 2023-24
4. Budget 2024/25
5. Personnelles / Personnel
6. Wahlen / Élections
7. Ausblick / Programme 2025
8. Diverses / Divers

Richard Märk als Vorstandsmitglied eröffnet die Generalversammlung und dankt den Mitgliedern für ihre Anwesenheit. Er gibt das Wort an den Direktor des Kunsthauses.

Paul Bernard souhaite la bienvenue aux membres de la Société des Beaux-Arts en tant que directeur du Centre d'art Bienne. Il invite les membres aux prochains événements organisés par le Centre d'art et leur souhaite une bonne séance.

RM übernimmt das Wort und präsentiert die Protokollführung. Keine Stimmzähler·in wird gestellt, für die Abstimmungen gilt das absolute Mehr.

1. GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS / ACCEPTATION DU PROCÈS-VERBAL  
Das Protokoll wird genehmigt.



## 2. RÜCKBLICK / REGARD SUR L'ANNÉE ÉCOULÉE

RM macht einen kurzen Rückblick auf das vergangene Jahr und erinnert an die Cantonale, den Prix Kunstverein und die Aktion Miete. Zur Cantonale taucht die Frage auf, ob genug Bieler Kunstschafter zur Ausstellung eingeladen werden. Der Vorstand erinnert an die table ronde, wo festgelegt wurde, dass ein Drittel der Ausstellenden aus der Region stammen sollen. Für die Edition 2023 in Biel stammten von 39 Positionen 19 aus Biel und der Region. Die Aktion Miete läuft, könnte aber besser laufen. Der Vorstand verweist auch auf die Jahresblätter, welche für Mitglieder zu einem vor teilhaften Preis erworben werden können, zum Beispiel als Geschenk.

## 3. JAHRESRECHNUNG / COMPTES ANNUELS 2023-24

2/5  
Julien Berberat, membre du comité, prend la parole en tant que caissier ad interim et introduit la situation financière de la Société des Beaux-Arts de Bienne.

La comptabilité a été externalisée. C'est Pro Office GmbH, bureau fiduciaire à Bienne, qui s'occupe désormais de la comptabilité de la Société des Beaux-Arts Bienne. Le bilan est positif : Grâce aux ventes lors de la dernière Cantonale, nous pouvons manifester un résultat positif de CHF 6'562.65.

Révision: la révision des comptes a été effectuée par Robert Spycher et Hans Ruedi Käser. Ils confirment que la comptabilité a été correctement tenue.

Les réviseurs recommandent d'approuver les comptes annuels qui présentent un gain de CHF 6'562.65, un total du bilan de CHF 49'721.73 et un capital propre de CHF 9'328.43.

Die Jahresrechnung wird genehmigt.

Dem Vorstand wird die Décharge erteilt.

Die Revisoren werden verdankt.

Die Mitgliederzahlen werden aufgelistet, Stand 30.6.2024. Die Zahlen gehen jährlich zurück.

• Firmen / Gönner	6 (von 8)
• Studierende, Kunstschafter	78
• Einzelmitglieder	128
• Paarmitglieder	188 (94 Paare)

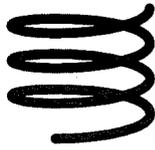
Total 400 (vs. 441 im letzten Jahr)

Die Mitgliederbeiträge sollen nicht erhöht werden, selbst wenn die Beiträge (besonders für Firmen) vergleichsweise tief sind. Der Vorstand verweist auf die Konkurrenz mit den anderen Mitgliedschaften im Haus: KlubKunstHaus und Gönnermitgliedschaft Kunsthaus-Sammlung.

## 4. BUDGET

Das Budget wird präsentiert von JB. Es taucht die Frage zur Budgetierung der Werkverkäufe auf. Die Werkverkäufe werden tendenziell tief gehalten, da die Verkäufe sehr ungewiss sind. Sollten die Werkverkäufe hoch ausfallen, kann der Vorstand den Gewinn für einen Ankauf für die Sammlung in Erwägung ziehen.

Das Budget wird angenommen.



MODIFICATIONS / ANPASSUNGEN

- ÄNDERUNG STATUTEN ART. 10 (DE): Wahl eines Vereinspräsidenten / einer Vereinspräsidentin (Mail von Peter Pfister)
- ÄNDERUNG ANZAHL VORSTANDSMITGLIEDER: 5 bis 8 Mitglieder / MODIFICATION DU NOMBRE DE MEMBRES DU COMITÉ: 5 à 8 membres
- ÄNDERUNG JAHRESRECHUNG: Zyklus Kalenderjahr / MODIFICATION DU CYCLE DES COMPTE ANNUELS: cycle selon année civile

Obwohl diese Anpassungen in den Traktanden nicht angekündigt wurden, bittet der Vorstand die Anwesenden um Abstimmung für obengenannte Punkte.

- ÄNDERUNG STATUTEN ART. 10 (DE): Wahl eines Vereinspräsidenten / einer Vereinspräsidentin (Mail von Peter Pfister):

3/5

In den Statuten in deutscher Sprache ist ein Formfehler aufgetaucht. So wurde die bei der ausserordentlichen Generalversammlung 2022 beschlossene Änderung betreffend Wahl eines Vorstandspräsidenten / einer Vorstandspräsidentin nur in der französischen Version angepasst:

«Die Wahl der Vorstandsmitglieder und des Vereinspräsidenten erfolgt in offener Abstimmung, sofern nicht die Mehrheit der anwesenden Mitglieder die geheime Abstimmung beschliesst.»

« L'élection des membres du Comité a lieu au vote à main levée, pour autant que l'Assemblée ne décide, à la majorité, de voter à bulletins secrets. »

Der Vorstand empfiehlt, beim Artikel 10 in den Statuten DE die Nennung «des Vereinspräsidenten» zu entfernen, wie dies in der französischen Fassung der Fall ist.

Der Antrag des Mitglieds Hans Pfister auf eine Wahl eines / einer Vereinspräsident.in erübrigt sich und wird nicht weiterverfolgt.

Die Anpassung in den Statuten wird akzeptiert.

- ÄNDERUNG ANZAHL VORSTANDSMITGLIEDER / MODIFICATION DU NOMBRE DE MEMBRES DU COMITÉ: 5-8 Mitglieder / membres (statt / au lieu de 5-7)

Der Vorstand empfiehlt, die Anzahl der Vorstandsmitglieder auf bis zu acht statt sieben zu erhöhen.

Auszug aus den aktuellen Statuten:

DE: «Die Generalversammlung des Kunstvereins Biel wählt aus der Reihe seiner Mitglieder einen Vorstand bestehend aus 5 bis 7 Mitgliedern.»

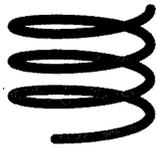
FR: « L'assemblée générale de la Société des Beaux-Arts de Bienne désigne parmi ses membres un comité composé de 5 à 7 membres. »

Einwände / Vorschläge:

- Diese Anpassung erfordert eine weitere Anpassung der Statuten. Viel Wechsel zeugt von Unbeständigkeit.
- Warum nicht direkt auf neun Vorstandsmitglieder anpassen, um ebensolche Wechsel zu vermeiden?

Argumente aus dem Vorstand:

- Der aktuelle Vorstand besteht aus vier männlichen Mitgliedern, diesem möchten sich vier weibliche Mitglieder anschliessen. Mit



- einer Zahl von maximal 8 Vorstandsmitgliedern kann eine Ausgleichlichkeit gewährleistet werden.
- Bleibt die maximale Zahl auf 7, muss ein Vorstandsmitglied zurücktreten.
  - Der Verein erfordert viel Freiwilligenarbeit, die gut auf 8 Personen verteilt werden kann.

Die Anpassung wird genehmigt.

- MODIFICATION DU CYCLE DES COMPTE ANNUELS: cycle selon année civile

Le bureau fiduciaire recommande d'adapter la période annuelle à l'année civile. Ainsi seront comptabilisées indépendamment la demi-année du 1.7.2024-31.12.2024 puis la période de décompte du 1.1.2025-31.12.2025.

Avantage:

- Les cotisations des membres correspondent à la période de décompte et ne doivent pas être réparties.

L'adaptation est acceptée.

#### 5. PERSONELLES / PERSONNEL

Der Vorstand präsentiert die aktuellen Vorstandsmitglieder Julien Berberat, Tobias Hauswirth, Richard Märk, sowie Felix Stöckle und verweist auf die Sekretariatsübernahme im Kunsthaus, geführt durch Manon Engel.

#### 6. WAHLEN / ÉLECTIONS

Kurze Vorstellung der neuen Kandidatinnen:

- Laura Curtze, aus Berlin, lebt in Biel, tätig in der Beratung von Unternehmen im Bereich Menschenrecht, kunstinteressiert.
- Jill Gasparina, originaire de France, vit à Bienne, est commissaire d'expositions, critique d'art, enseignante à la édhea, Sion, aimerait s'activer à Bienne dans la scène culturelle.
- Leolie Greet, artiste visuelle biennoise, travaillant surtout dans le domaine de l'installation, engagée dans la scène artistique biennoise.
- Camille Regli, curatrice à la KRONE COURONNE, participe à la scène culturelle biennoise.

Les candidates ont été élues avec applaudissement et le comité a été félicité pour son dédoublement.



## 7. AUSBLICK / PROGRAMME 2025

- ATELIER VISITE 2024: 1.9.24, Mattenstrasse 153, avec/mit Linus Baumeler, Tobias Hauswirth, Géraldine Heller, Rachele Monti, Thalles Piaget, Mateo Rodriguez, Katja Schultz.  
Nouvelle formule qui a déjà suscité du succès. Projet à refaire l'année prochaine. Les artistes sont très intéressé·es pour cette activité.

- PRIX KUNSTVEREIN 2024: LINUS BAUMELER  
Le Prix Kunstverein a été attribué à Linus Baumeler, artiste biennois. Il aura une salle dédiée à son travail lors de la Cantonale Berne Jura 2024 au sein du Centre d'art.

- CANTONALE BERNE JURA: 8.12.24-26.1.25, Vernissage 7.12.24, 17:00, Circuit: 5. + 12.1.2025  
Les artistes participant·es ont été informé·es du choix des œuvres à exposer. Il y aura pour cette édition quatre dates pour le Circuit dans les deux régions. À Bienne, le groupe s'arrêtera à midi et aura un lunch au Centre d'art le 5 et 12 janvier 2025.  
Pour le vernissage, les membres sont invité·es à se présenter au secrétariat, si ils et elles souhaitent aider au bar ou pour la surveillance.

- KUNSTVEREINE BESUCHE / VISITES:  
Die Besuche sind beliebt. Sie erfordern viel Planung, sollen aber realisiert werden können. Der Austausch mit anderen Kunstvereinen ist wertvoll.

- PRIX KUNSTVEREIN @LOKAL-INT: Frühling / printemps 2025.  
Der Preisträger des Prix Kunstverein kann wieder eine Ausstellung im Lokal-int realisieren. Lokal-int und Kunstverein teilen sich die Kosten.

## 8. DIVERS

- Wie kann der Vorstand kontaktiert werden?  
Das Sekretariat kann bei Bedarf den Kontakt zu individuellen Vorstandsmitgliedern vermitteln.

- Langues: également utiliser les deux langues dans la présentation PowerPoint (qui été uniquement en allemand).  
Lors de la prochaine AG, la présentation sera également en français.

Clôture de la séance / Ende der Sitzung: 20:23  
Biel/Bienne, 29.10.2024

Für den Vorstand / Pour le comité:

Julien Berberat, Laura Curtze, Jill Gasparina, Leolie Greet,  
Tobias Hauswirth, Richard Märk, Camille Regli, Felix Stöckle.

Protokollführung / procès-verbal: Manon Engel